

## Thông Báo về Việc Thực Hành Bảo Vệ Riêng Tư

**Tên Cơ Quan:**

**THÔNG BÁO NÀY MÔ TẢ LÀM THẾ NÀO NHỮNG THÔNG TIN VỀ SỨC KHOẺ VỀ QUÝ VỊ CÓ THỂ DÙNG VÀ TIẾT LỘ VÀ LÀM THẾ NÀO QUÝ VỊ CÓ THỂ TIẾP CẬN VỚI NHỮNG THÔNG TIN ĐÓ. XIN DUYỆT LAI MỘT CÁCH CÂN THẶN.**

Nếu quý vị có những câu hỏi về Thông Báo này xin liên lạc với nhân viên riêng tư qua số: \_\_\_\_\_.

Ai sẽ tuân thủ theo Thông báo này?

Thông báo này mô tả những thực hành của Cơ quan chúng tôi và của:

- Bất kỳ những cơ quan săn sóc sức khỏe chuyên nghiệp được uỷ quyền ghi những thông tin vào hồ sơ sức khỏe của quý vị.
- Tất cả những phòng ban hoặc đơn vị của Cơ quan
- Bất kỳ những thành viên của nhóm thiện nguyện mà chúng tôi cho phép giúp đỡ quý vị trong khi quý vị đang thụ nhận những dịch vụ từ Cơ quan.
- Tất cả những nhân viên, cán bộ và nhân viên cơ quan khác, bao gồm cả nhân viên trong các cơ quan khác thuộc Liên đoàn các Tổ chức từ thiện Công giáo mà với họ chúng tôi có thể chia sẻ thông tin.
- Tất cả những chương trình, tổ chức và địa điểm này sẽ tuân thủ những điều khoản của Thông báo này. Thêm nữa, các chương trình, tổ chức và địa điểm này có thể chia sẻ những thông tin với nhau cho việc chữa trị, trả tiền hoặc mục đích cho việc vận hành cơ quan đã được mô tả

trong thông báo này.

### LỜI HỨA CỦA CHÚNG TÔI VỀ THÔNG TIN SỨC KHOẺ

Chúng tôi hiểu rằng thông tin sức khỏe về quý vị và sức khỏe của quý vị là việc riêng tư cá nhân. Chúng tôi cam kết bảo vệ thông tin sức khỏe về quý vị. Chúng tôi tạo ra một hồ sơ về việc chăm sóc sức khỏe và dịch vụ mà quý vị thụ nhận của cơ quan. Chúng tôi cần hồ sơ này để cung cấp cho quý vị một sự chăm sóc có phẩm chất tốt và tuân thủ các yêu cầu pháp lý nhất định. Thông báo này áp dụng cho tất cả các hồ sơ chăm sóc quý vị được tạo bởi Cơ quan, dù được thực hiện bởi nhân viên Cơ quan hoặc bởi bác sĩ cá nhân của quý vị hoặc những thực tập viên khác tham gia vào việc chăm sóc của quý vị. Bác sĩ cá nhân của quý vị có thể có các quy chế hoặc thông tin khác nhau về việc sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị được tạo ra trong phòng mạch bác sĩ hoặc trong bệnh xá.

Thông báo này sẽ cho quý vị biết về những cách thức mà chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị. Chúng tôi cũng mô tả các quyền và vài nghĩa vụ mà chúng tôi có liên quan đến việc sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe.

Chúng tôi được yêu cầu bởi luật pháp phải:

- đảm bảo rằng thông tin sức khỏe của quý vị phải được giữ kín;
- cung cấp Thông báo về những bốn phạm pháp lý và thực hành bảo vệ riêng tư với sự kính trọng đối với thông tin sức khỏe của quý vị;
- tuân thủ những điều khoản của Thông báo đang có hiệu lực.

### CHÚNG TÔI SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG

## TIN SỨC KHOẺ CỦA QUÝ VỊ NHƯ THỂ NÀO

Những thể loại sau đây mô tả những cách thức khác nhau mà chúng tôi sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe. Cho mỗi thể loại cho việc sử dụng và tiết lộ chúng tôi sẽ giải thích những gì chúng tôi muốn nói và cố gắng cho những thí dụ. Không phải tất cả sử dụng và tiết lộ trong mỗi thể loại được liệt kê. Tuy nhiên, tất cả những cách thức mà chúng tôi được cho phép để sử dụng và tiết lộ thông tin sẽ rơi vào một trong các thể loại.

- **CHO VIỆC CHỮA TRỊ.** Chúng tôi có thể sử dụng thông tin về quý vị để cung cấp quý vị với sự chữa trị hoặc dịch vụ. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin về quý vị cho các bác sĩ, y tá, kỹ thuật viên, sinh viên chăm sóc sức khỏe cho quý vị, giáo sĩ hoặc những cá nhân khác có liên quan đến sự chăm sóc cho quý vị. Ví dụ, một cá nhân đến Cơ quan để đối phó với một vấn đề sức khỏe tâm thần cụ thể. Một nhân viên thu lượm và đánh giá những thông tin căn bản, mà sau đó chia sẻ với người giám sát. Dựa trên những thông tin được đánh giá sơ bộ, người giám sát sẽ chỉ định các trường hợp đến một chuyên gia điều trị và chia sẻ những thông tin hiện có. Các chuyên gia trong quá trình điều trị phát triển một kế hoạch điều trị, sẽ thu lượm thêm thông tin. Thông tin này có thể được chia sẻ với các thành viên khác mà những người này là một phần của nhóm chữa trị cho quý vị. Sau khi xuất viện, những thông tin cũng có thể được chia sẻ đến những cá nhân có trách nhiệm cho những dịch vụ chăm sóc sau.

**Cho Việc Thanh toán Tiền.** Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin về quý vị để chi phí cho việc chăm sóc quý vị thụ nhận từ Cơ quan được tính vào và thanh toán để có thể nhận được từ quý vị, công ty bảo hiểm hoặc từ một đệ tam nhân. Thí dụ, chúng tôi có thể cần phải cung cấp thông tin đến chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị về các dịch vụ mà quý vị thụ nhận từ Cơ quan để hãng bảo hiểm sẽ thanh toán hoặc bồi hoàn cho các dịch vụ. Chúng tôi cũng có thể nói cho hãng bảo hiểm về sự điều trị mà quý vị sẽ nhận được để có được sự chấp thuận trước hoặc để xác định xem kế chương trình bảo hiểm sẽ bao gồm sự chữa trị đó.

- **Cho Sự Điều Hành của Cơ Quan.** Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho sự điều hành của Cơ quan. Những sử dụng và tiết lộ này thì cần thiết cho sự điều hành của Cơ quan và đảm bảo rằng tất cả những khách hàng của chúng tôi thụ nhận được một sự chăm sóc với phẩm chất tốt. Thí dụ, chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe để xem xét việc điều trị và dịch vụ của chúng tôi và để đánh giá hiệu suất của nhân viên chúng tôi trong việc chăm sóc quý vị hoặc chúng tôi hay những người được chỉ định có thể gửi quý vị một bảng thăm dò về sự hài lòng của bệnh nhân. Chúng tôi cũng có thể kết hợp các thông tin sức khỏe mà chúng tôi có với những thông tin sức khỏe của các khách hàng để quyết định những dịch vụ phụ trội mà cơ quan nên cung cấp, những dịch vụ nào không cần thiết, và vài cách điều trị mới có hiệu quả hay không. **Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin đến các bác sĩ, y tá, kỹ thuật viên, Sinh viên chăm sóc sức khỏe, và những nhân viên khác của Cơ quan với mục đích duyệt xét và học hỏi.** Chúng tôi cũng có thể kết hợp thông tin sức khỏe mà chúng tôi có với thông tin sức khỏe của các cơ quan khác để so sánh những gì chúng tôi đang làm và xem lãnh vực nào chúng tôi có thể cải thiện trong việc chăm sóc và dịch vụ mà chúng tôi cung cấp. Chúng tôi có thể loại bỏ những thông tin phổ bày thông tin nhận dạng của quý vị tập hợp thông tin sức khỏe của quý vị để những người khác sử dụng nó để nghiên cứu sự chăm sóc sức khỏe và cung cấp sự chăm sóc mà không cần biết bệnh nhân cụ thể là ai. .
- **Nhắc Nhở Cuộc Hẹn.** Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe để liên lạc với quý vị như là lời nhắc nhở rằng quý vị có cuộc hẹn cho sự điều trị và những dịch vụ khác tại Cơ quan.
- **Điều Trị Thay Thế.** Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin cho quý vị biết hoặc để khuyên quý vị nên lựa chọn những sự chữa trị có thể có hoặc dịch vụ thay thế mà những việc đó có thể thích hợp quý vị hơn.
- **Dịch Vụ và Lợi Ích Liên Quan Sức Khỏe.** Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe để cho quý vị biết về những dịch vụ và lợi ích liên quan sức khỏe, hoặc các lớp học về sức khỏe mà quý vị có thể quan tâm đến.

- **Cá Nhân Liên Quan hoặc Trả Tiền cho Sự Chăm Sóc Quý Vị.** Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị cho những người chăm sóc mà những người này có thể là bạn hữu hoặc là thành viên trong gia đình. Chúng tôi cũng có thể cho thông tin sức khỏe những cá nhân giúp quý vị trả tiền cho sự chăm sóc quý vị.
- **Nghiên Cứu.** Trong vài trường hợp, chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị cho mục đích nghiên cứu. thí dụ, một dự án nghiên cứu có thể liên quan đến sự so sánh sức khỏe và sự phục hồi của tất cả bệnh nhân nhận được một loại thuốc với những người dùng thuốc khác, với cùng điều kiện. Tất cả những dự án nghiên cứu, tuy nhiên, là chủ thể cho một quá trình được chấp thuận đặc biệt. Hầu như chúng tôi luôn luôn xin phép quý vị trước nếu sự nghiên cứu cần tiếp cận với tên, địa chỉ hoặc những thông tin khác mà có thể tiết lộ ra quý vị là ai, hoặc sẽ liên quan đến sự chăm sóc của quý vị tại Cơ quan.
- **Như Được Yêu Cầu bởi Luật Pháp.** Chúng tôi sẽ tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị khi được yêu cầu bởi luật địa phương, tiểu bang hoặc liên bang..

#### Những Hoàn Cảnh Đặc Biệt

- **Hiển Tạng Cơ Quan và Mô.** Nếu quý vị là người hiến tạng cơ quan, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe đến các cơ quan lo về việc cấy ghép cơ quan, mắt hoặc thay mô hoặc một ngân hàng hiến tạng cơ quan, nếu cần thiết để tạo điều kiện dễ dàng cho sự cấy ghép các cơ quan và mô.
- **Quân Sự và Cựu Chiến Binh** Nếu quý vị là một thành viên của lực lượng quân sự, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin về quý vị theo sự yêu cầu bởi giới chức thẩm quyền quân sự. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin sức khỏe về những nhân viên quân sự ngoại quốc đến những giới chức quân sự ngoại quốc thích ứng.
- **Bồi Thường Lao Động.** Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị cho việc bồi thường lao động hoặc những

chương trình tương tự. Những chương trình này cung cấp lợi ích cho những thương tật gây ra bởi công việc làm.

- **Nguy Hại Sức Khỏe Công Cộng (Sức Khỏe và sự An Toàn cho quý vị và/hoặc người khác).** Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị cho những sinh hoạt sức khỏe công cộng. Chúng tôi có thể dùng và tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị đến những cơ quan khi cần thiết để ngăn ngừa những đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe và sự an nguy của quý vị hoặc sức khỏe và sự an nguy công cộng hoặc của người khác. Những sinh hoạt bao gồm một cách tổng quát như sau:
  - để ngăn ngừa hoặc kiểm soát bệnh hoạn, thương tích, hoặc tàn tật;
  - để báo cáo sinh đẻ và tử vong;
  - để báo cáo lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em.
  - để báo cáo phản ứng với thuốc hoặc những vấn đề với các sản phẩm;
  - để thông báo với mọi người về việc thu hồi sản phẩm mà họ có thể đang dùng;
  - để thông báo đến một người mà có thể họ đã tiếp xúc với một bệnh hay có nguy cơ bị nhiễm hoặc lây lan một chứng bệnh hoặc một tình trạng nào. ;
  - để thông báo cho cơ quan chính quyền thích ứng nếu chúng tôi tin rằng bệnh nhân là nạn nhân của một sự lạm dụng, bỏ bê hoặc bạo lực gia đình. Chúng tôi sẽ chỉ tiết lộ thông tin khi được yêu cầu bởi luật pháp.
- **Sinh Hoạt Giám Sát Y Tế** Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe cho cơ quan giám sát y tế cho những sinh hoạt được uỷ quyền bởi luật pháp. Những sinh hoạt này bao gồm, thí dụ như, kiểm

toán, điều tra, thanh tra và cấp giấy phép. Những hoạt động này là cần thiết cho chính phủ để giám sát hệ thống chăm sóc sức khỏe, những chương trình của chính phủ và sự tuân thủ với những luật về dân quyền.

- **Những Kiện tụng và Tranh Chấp.** Nếu quý vị liên can đến một vụ kiện tụng hay tranh chấp, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị để đáp ứng với lệnh của toà án hoặc hành chính. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị để đáp ứng với trát toà hoặc quá trình hợp pháp khác bởi những người khác liên can đến đến sự tranh chấp.
- **Thực thi Luật Pháp.** Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe nếu được đòi hỏi bởi viên chức thi hành luật:
  - Đáp ứng một án lệnh, trát toà, giấy triệu tập hoặc thể thức tương tự;
  - Để xác định hoặc định vị trí một nghi can, kẻ bị tầm nã, nhân chứng, hoặc người mất tích;
  - Về nạn nhân của một tội ác nếu, trong vài trường hợp giới hạn, chúng tôi không thể có được sự ưng thuận của một người;
  - Về một cái chết mà chúng tôi tin rằng là kết quả của một hành vi tội ác;
  - Về một hành vi tội ác ở cơ quan; và
  - Trong những trường hợp khẩn cấp để báo cáo một tội ác; địa điểm của tội ác hoặc nạn nhân, mô tả hoặc điểm của một người phạm tội ác.
- **Viên Chức Pháp Y, Khám Nghiệm Y Khoa, Giám Đốc Tang Lễ:** Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe đến viên chức pháp y, khám nghiệm y khoa. Điều này có thể cần thiết, thí dụ, để xác định một người chết hay xác định nguyên

nhân cái chết. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin sức khỏe về các khách hàng của cơ quan để vị giám đốc tang lễ như là điều cần thiết để thi hành nhiệm vụ của họ.

- **Những Sinh Hoạt Tình Báo và An Ninh Quốc Gia.** Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị đến các giới chức thẩm quyền liên bang cho những sinh hoạt tình báo, phản tình báo và những sinh hoạt an ninh quốc gia được sự uỷ quyền của pháp luật..
- **Dịch Vụ Bảo Vệ cho Tổng Thống và Những Người Khác.** Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị đến các giới chức thẩm quyền liên bang để họ có thể cung cấp sự bảo vệ cho Tổng thống, những người uỷ quyền khác và các lãnh tụ ngoại quốc.
- **Các Tù Nhân.** Nếu quý vị là tù nhân của các trại cải huấn hoặc dưới sự giám hộ của một viên chức thực thi pháp luật, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị cho các trại cải huấn hoặc các giới chức thi hành pháp luật. Sự tiết lộ này là cần thiết (1) cho trại cải huấn để cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho quý vị (2) để bảo vệ sức khỏe và an toàn cho quý vị và cho những người khác; hoặc (3) cho sự an toàn và an ninh của trại cải huấn.

**Những Sử Dụng Khác của Thông Tin Sức Khỏe**  
Những sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe khác không được bao gồm trong thông báo này hoặc các điều luật áp dụng cho chúng tôi sẽ được thực hiện với sự cho phép bằng văn bản của quý vị. Nếu quý vị cho phép chúng tôi được sử dụng hoặc tiết lộ thông tin

sức khoẻ về quý vị, quý vị có thể rút lại sự cho phép này bằng văn bản, bất cứ lúc nào. Nếu quý vị huỷ bỏ sự cho phép, chúng tôi sẽ không còn sử dụng hoặc tiết lộ những thông tin đó về quý vị vì những lý do được bao gồm bởi văn bản uỷ quyền của quý vị. Quý vị hiểu rằng chúng tôi không thể rút lại những tiết lộ mà chúng tôi đã làm với sự ưng thuận của quý vị, và rằng chúng tôi được yêu cầu giữ lại những hồ sơ của sự chăm sóc mà chúng tôi đã cung cấp cho quý vị.

### NHỮNG QUYỀN của QUÝ VI về THÔNG TIN SỨC KHOẺ về QUÝ VI

Quý vị có những quyền sau đây về thông tin sức khoẻ mà chúng tôi duy trì về quý vị:

- **Quyền Kiểm Tra và Sao Chép.** Quý vị có quyền kiểm tra và sao chép thông tin sức khoẻ mà có thể được dùng để làm quyết định về sự chăm sóc của quý vị. Thông thường thì việc này bao gồm hồ sơ về sức khoẻ và thanh toán chi phí. You have the right to inspect and copy health information that may be used to make decisions about your care.

Để kiểm tra và sao chép thông tin sức khoẻ mà có thể được dùng để làm quyết định về quý vị, quý vị phải gửi văn bản yêu cầu đến văn phòng Hồ Sơ Khách Hàng tại

\_\_\_\_\_.

Nếu quý vị yêu cầu một bản sao của thông tin, quý vị phải trả lệ phí cho bản sao, tem thư để gửi đi hoặc những tiếp liệu khác liên hệ đến sự yêu cầu của quý vị.

Chúng tôi có thể từ chối sự yêu cầu của quý vị về sự kiểm tra hoặc sao chép trong một số trường hợp rất hạn chế. Nếu quý vị bị từ chối tiếp cận với thông tin sức khoẻ, quý vị có thể yêu cầu sự từ chối đó được duyệt xét lại. Một viên chức chuyên nghiệp chăm sóc sức khoẻ có bằng hành nghề sẽ được chọn bởi Cơ quan sẽ duyệt xét yêu cầu của quý vị và sự từ chối. Người thi hành sự duyệt xét sẽ không phải là người đã từ chối quý vị. Chúng tôi sẽ tuân hành với kết quả của sự duyệt xét.

- **Quyền Sửa Đổi.** Nếu quý vị cảm thấy thông tin sức khoẻ về quý vị không đúng hoặc không đầy đủ, quý vị có thể đòi hỏi chúng tôi sửa đổi thông tin đó. Quý vị có

quyền yêu cầu sự sửa đổi miễn sao thông tin được giữ bởi hoặc cho Cơ quan.

Để yêu cầu sửa đổi, sự yêu cầu của quý vị phải được viết bằng văn bản và được gửi về Giám đốc Hồ Sơ Khách Hàng. Thêm nữa, quý vị phải cung cấp lý do hỗ trợ sự yêu cầu của quý vị.

Chúng tôi có thể từ chối sự yêu cầu của quý vị cho việc thay đổi nếu sự yêu cầu không được viết bằng văn bản hoặc không ghi lý do để hỗ trợ sự yêu cầu. Thêm nữa, chúng tôi có thể từ chối sự yêu cầu của quý vị nếu quý vị đòi hỏi chúng tôi sửa đổi thông tin mà:

- Không phải tạo ra bởi chúng tôi ngoại trừ cá nhân hoặc cơ quan nào đã tạo ra thông tin không còn có sẵn để sửa đổi;
- Không phải là một phần của thông tin sức khoẻ được giữ bởi hoặc cho Cơ quan;
- Không phải là một phần của thông tin mà quý vị có thể được phép kiểm tra và sao chép; hoặc
- Đúng và đầy đủ.

- **Quyền của một Kế Toán Các Tiết Lộ** Quý vị có quyền yêu cầu một “kế toán các tiết lộ” trong vài trường hợp. Đây là danh sách của những tiết lộ mà chúng tôi đã làm bằng những thông tin sức khoẻ về quý vị mà chúng tôi được đòi hỏi để cung cấp cho quý vị.
- Để yêu cầu danh sách này hoặc kế toán các tiết lộ, quý vị phải gửi sự yêu cầu bằng văn bản đến Giám Đốc Hồ Sơ Khách Hàng. Sự yêu cầu của quý vị phải nêu lên một khoản thời gian không được dài hơn sáu năm và có thể không bao gồm những ngày trước 14 tháng 4, 2003. Yêu cầu của quý vị nên chỉ rõ ở hình thức nào quý vị muốn cho danh sách (thí dụ, trên giấy hoặc điện tử). Danh sách đầu tiên quý vị yêu cầu trong thời gian 12 tháng sẽ được miễn phí. Đối với danh sách bổ sung, chúng tôi có thể tính tiền cho các chi phí của việc cung cấp danh sách. Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị về các chi phí liên quan và quý vị có thể chọn để rút hoặc thay đổi yêu cầu của quý vị tại thời trước khi bắt kỳ các chi phí phát sinh.
- **Quyền Yêu Cầu Hạn Chế.** Quý vị có quyền yêu cầu một sự hạn chế hoặc giới hạn trên thông tin sức khoẻ mà chúng tôi sử dụng hoặc tiết lộ về quý vị cho việc

chữa trị, thanh toán chi phí hoặc sinh hoạt chăm sóc. Quý vị cũng có quyền yêu cầu một sự giới hạn trên thông tin sức khoẻ mà chúng tôi tiết lộ về quý vị cho những người liên quan đến sự chăm sóc quý vị hoặc thanh toán chi phí cho việc chăm sóc, như là thành viên trong gia đình hoặc bạn hữu.

- ***Chúng tôi không bị bắt buộc phải đồng ý với sự yêu cầu của quý vị.*** Nếu chúng tôi đồng ý, chúng tôi sẽ tuân theo sự yêu cầu của quý vị ngoại trừ những thông tin cần thiết để cung cấp quý vị sự điều trị khẩn cấp.
- Để yêu cầu những sự hạn chế, quý vị phải thực hiện sự yêu cầu bằng văn bản và gửi đến Giám đốc Hồ Sơ Khách Hàng. Trong đơn yêu cầu, quý vị phải cho chúng tôi biết (1) thông tin nào quý vị muốn giới hạn; (2) quý vị muốn chúng tôi giới hạn sử dụng thông tin hay tiết lộ thông tin hay cả hai; và (3) quý vị muốn sự giới hạn này áp dụng cho những ai, thí dụ, tiết lộ cho người phối ngẫu.
- **Quyền Yêu Cầu Bảo Mật Truyền Thông.** Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi liên lạc với quý vị về thông tin sức khoẻ bằng cách thức nào hoặc tại địa điểm nào. Thí dụ, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉ liên lạc với quý vị nơi làm việc hoặc qua điện thư.

Để yêu cầu bảo mật truyền thông, quý vị phải thực hiện yêu cầu của quý vị bằng văn bản và gửi về Giám đốc Hồ Sơ Khách Hàng. Chúng tôi sẽ không hỏi quý vị lý do của sự yêu cầu. Chúng tôi sẽ đáp ứng tất cả yêu cầu hợp lý. Sự yêu cầu của quý vị phải nêu rõ nơi đâu và như thế nào mà quý vị muốn tiếp xúc.

- **Quyền Được Có Bản Sao của Thông Báo Ngày** Quý vị có quyền được một bản sao của Bản thông Báo Riêng Tư này. Quý vị có thể hỏi chúng tôi cung cấp cho quý vị một Bản thông Báo

Riêng Tư bất kỳ lúc nào bằng cách yêu cầu có một bản sao từ bất cứ nhân viên nào của Cơ quan chúng tôi..

### Những Thay Đổi cho Bản Thông Báo

Chúng tôi được dành quyền thay đổi bản Thông báo này. Chúng tôi được dành quyền thực hiện những duyệt xét hoặc thay đổi Thông báo hiệu quả cho thông tin sức khoẻ mà chúng tôi đã có về quý vị cũng như của những thông tin mà chúng tôi sẽ nhận trong tương lai. Chúng tôi sẽ niêm yết Bản thông Báo hiện lưu hành tại Cơ quan và trong trang mạng của Cơ quan nếu Cơ quan đó có duy trì một trang mạng. Bản Thông Báo sẽ chứa đựng trong trang thứ nhất, phía góc phải trên đầu trang, ngày có hiệu lực. Bất cứ lúc nào quý vị muốn có một bản sao Thông Báo Riêng Tư khác của Cơ quan, quý vị có quyền có một bản thông báo in trên giấy.

### KHIẾU NẠI

Nếu quý vị tin rằng quyền riêng tư của quý vị bị vi phạm, quý vị có thể liên lạc với chúng tôi hoặc gửi sự khiếu nại của quý vị bằng văn bản đến Viên Chức Riêng tư của Cơ quan. Nếu chúng tôi không giải quyết được mối quan tâm của quý vị, quý vị cũng có quyền nộp đơn khiếu nại lên Bộ trưởng Y tế và Dịch vụ Nhân sinh. Phẩm chất của việc chăm sóc sẽ không bị huỷ hoại và quý vị cũng không bị phạt vì nộp đơn khiếu nại.